

# Table des matières

Remerciements .....	V
Avant-propos .....	VII
Première partie : Questions préliminaires.....	1
Chapitre I : Les reprises littérales du texte de 2 Maccabées dans 4 Maccabées .....	5
A. Le parallélisme des contenus .....	5
B. Les parallélismes lexicaux .....	6
I. La situation initiale : Jérusalem sous Onias (2 M 3,1–3 // 4 M 3,20)....	7
II. Introduction de l'épisode d'Héliodore/Apollonios (2 M 3,4–7 // 4 M 4,1–5).....	8
III. L'arrivée au pouvoir d'Antiochos IV et de Jason (2 M 4,7–9 // 4 M 4,15–17).....	12
IV. L'établissement d'un gymnase à Jérusalem (2 M 4,12 // 4 M 4,20a)....	14
V. Le supplice des mères ayant fait circoncire leurs enfants (2 M 6,10 // 4 M 4,25) .....	14
VI. Le (second) discours d'Éléazar (2 M 6,24–28 // 4 M 6,17–23).....	15
VII. La prière d'Éléazar (2 M 6,30 // 4 M 6,27–29).....	16
VIII. L'introduction des personnages des sept frères et de leur mère (2 M 7,1 // 4 M 8,3).....	17
IX. L'adresse du premier frère à Antiochos IV (2 M 7,2b // 4 M 9,1) ....	17
X. Un « élément de langage » du discours de l'un des frères : 2 M 7,11 // 4 M 10,20.....	18
XI. Un parallélisme lexical aux conséquences décisives s'il est avéré : le cas du verbe ζωγραφέω (2 M 2,29 // 4 M 17,7).....	19

## Chapitre II : Les erreurs historiques de 4 Maccabées : Réfutation des théories de J. Freudenthal et H.-W. Surkau..... 21

A. Réfutation du modèle de J. Freudenthal (dépendance de 2 et de 4 Maccabées envers Jason de Cyrène).....	21
I. ἀντίψυχον .....	21
II. μέλλω .....	22
III. Éléazar .....	22
IV. Le suicide de la mère des sept frères .....	22
V. Erreurs historiques.....	23
VI. Datation des événements.....	25
B. Réfutation du modèle de H.-W. Surkau (dépendance des récits de martyres de 2 et de 4 Maccabées envers une source populaire, différente de Jason de Cyrène).....	25

## Chapitre III : La question du genre de 4 Maccabées (première approche)..... 27

A. Le genre littéraire de 2 Maccabées .....	27
B. Le genre littéraire de 4 Maccabées : position du problème .....	28
C. La question de l'unité de 4 Maccabées .....	29
D. La question du genre de la première partie .....	30
E. La question du genre de la seconde partie.....	32
I. La thèse du panégyrique .....	32
II. La thèse du logos epitaphios (J. C. H. Lebram).....	39
III. La thèse d'un discours mêlant rhétorique épидictique et rhétorique délibérative (D. A. deSilva).....	40
IV. La thèse d'un discours à visée parénétique (S. Westerholm).....	42
F. Conclusion.....	43

## Chapitre IV : Les marqueurs structurels : L'emploi des pronoms de première et deuxième personnes dans 4 Maccabées ..... 45

A. La première personne du singulier : un marqueur de la progression du raisonnement .....	45
B. La deuxième personne du singulier : un marqueur « liturgique » .....	46
C. La première personne du pluriel : un marqueur « communautaire » .....	47
D. La deuxième personne du pluriel : la construction d'un auditoire idéal...	49
E. L'emploi de l'indéfini pour introduire les objections .....	50

F. Extension aux discours des personnages du récit : présence dans certains d'entre eux de la première personne du pluriel « communautaire » .....	50
G. Retour à la question de l'unité de 4 Maccabées .....	51

Chapitre V : Interprétation de la structure de 4 Maccabées : Le modèle des quatre registres .....	53
--	----

Chapitre VI : La question du genre littéraire de 4 Maccabées (seconde approche) .....	61
--	----

Deuxième partie : Structure de 4 Maccabées .....	67
--	----

Chapitre I : Structure de la « partie philosophique » de 4 Maccabées (4 M 1,1–3,18) .....	69
--	----

A. Introduction .....	69
B. La « rédaction-νόμος » .....	70
I. 4 M 1,17 .....	71
II. 4 M 1,33–35 .....	72
III. L'exemplum de Joseph en 4 M 2,1–6a .....	72
IV. Le développement sur les fonctions de la Loi en 4 M 2,8–14 .....	74
V. La « théologie des passions » en 4 M 2,21–23 .....	75
VI. Les exempla de Moïse et de Jacob (4 M 2,17–20) .....	76
VII. L'épisode de la soif du roi David (4 M 3,6–18) .....	77
C. Les deux sommaires .....	79
I. Le « premier sommaire » (4 M 1,1–6) .....	79
II. Le « second sommaire » (4 M 1,13–14) .....	81
D. Plan implicite de la source de la « partie philosophique » .....	82
E. Le travail rédactionnel de l'auteur de 4 Maccabées : ajouts et suppressions .....	83
I. Les ajouts .....	83
II. Les suppressions .....	84
F. Le problème de l'affiliation philosophique de 4 Maccabées .....	84
I. Le rôle de la Raison .....	85
II. Les trois typologies des passions .....	85
G. Conclusion générale : les étapes de la composition de la « partie philosophique » .....	91

Chapitre II : Le récit-cadre (4 M 3,20–21 et 4,15–26).....	95
A. Introduction .....	95
B. Le problème de la non reprise de 2 M 4,18–5,27.....	97
I. Un souci d'économie narrative .....	98
II. Une conception « idéalisée » du sacerdoce et de Jérusalem .....	98
C. La « source B » du récit cadre.....	98
I. Les ajouts de 4 Maccabées au récit de 2 Maccabées.....	99
1. Ajouts d'ordre narratif.....	99
II. Caractéristiques de la source B.....	103
III. L'image d'Antiochos IV.....	103
 Chapitre III : L'épisode d'Héliodore/Apollonios (4 M 4,1–14). 105	
A. Introduction .....	105
B. La fusion des personnages d'Apollonios et d'Héliodore.....	106
C. L'introduction du récit (2 M 3,4–7//4 M 4,1–4).....	107
D. Le récit lui-même (2 M 3,8–40 // 4 M 4,5–14) .....	107
 Chapitre IV : L'épisode d'Éléazar (4 M 5,1–7,23) et celui des sept frères (4 M 8,1–12,19) : Le cadre commun...111	
A. Les insertions relevant du registre 3 .....	111
B. La description des supplices des martyrs .....	112
C. Les métaphores récurrentes.....	115
D. Les « motifs » dans les discours des personnages des deux épisodes ....	116
 Chapitre V : L'épisode d'Éléazar (4 M 5,1–7,23).....	119
A. La structure de l'épisode d'Éléazar dans 2 Maccabées.....	119
B. La structure de l'épisode d'Éléazar dans 4 Maccabées .....	120
C. La « mise en scène » des martyres d'Éléazar et des sept frères : le personnage d'Antiochos IV.....	121
I. Une « mise en scène » théâtrale.....	121
II. La question des règles alimentaires .....	123
D. Le second discours d'Éléazar (2 M 6,24–28 // 4 M 6,17–23) .....	124
E. Un discours programmatique : le premier discours d'Éléazar (4 M 5,16–38) .....	126
F. Les échos entre les deux discours d'Éléazar .....	129

G. La prière d'Éléazar (2 M 6,30/4 M 6,27–29) .....	130
H. L'éloge d'Éléazar (4 M 6,31–7,23) .....	131
I. Généralités .....	131
II. Les comparaisons (4 M 7,1–5 et 7,11–14) .....	132
III. Les deux hymnes à Éléazar (4 M 7,6–10 et 7,15) .....	133
IV. Les passages relevant du registre 3 (4 M 6,31–35 et 7,16–23) .....	134
V. Structure générale de l'éloge d'Éléazar .....	138
I. Conclusion générale .....	139

## Chapitre VI : L'épisode des sept frères (4 M 8,1–12,19) :

### Les discours des sept frères ..... 141

A. Introduction .....	141
B. Premier sous-ensemble : les discours d'exposition de l'ensemble des sept frères (4 M 8,17–26 et 9,1–9) .....	142
C. Second sous-ensemble : les discours particuliers de chacun des sept frères .....	143
D. Les ajouts de l' <i>Alexandrinus</i> .....	145
E. Le motif D .....	145
F. Le motif E .....	150
G. Le motif F .....	153

## Chapitre VII : L'éloge des sept frères et de leur mère

### (4 M 13,1–17,1)..... 155

A. Introduction .....	155
B. Répartition des registres .....	155
C. Marqueurs de structure .....	158
D. Parallèles entre les sections B et B' .....	159
E. Registre 1 : les passages narratifs (4 M 14,4–6 ; 9–10 ; 15,14–15 ; 18–22) .....	161
F. Les passages relevant du registre 2 .....	162
I. Les exhortations réciproques des sept frères (4 M 13,8–18) .....	162
II. Les deux discours de la mère des sept frères (4 M 16,6–11 et 16,16–23) .....	164
G. Les passages relevant du registre 3 .....	166
I. Les reprises développées de la thèse de 4 Maccabées (4 M 13,1–5 et 16,1–4) .....	166
II. Amour fraternel et amour maternel : les « théories psychologiques » (4 M 13,19–14,1 ; 14,13–20 ; 15,4–10) .....	169

H. Registre 4 : les « hymnes » .....	173
I. Généralités.....	173
II. Progression interne au sein des hymnes à la mère des sept frères : les qualifications de la mère .....	175
III. Fonctions des hymnes dans l'ensemble formé par les chapitres 13 à 16 .....	176
I. Structure globale de l'ensemble formé par les chapitres 13 à 16.....	180
I. Le point de départ : les discours de la mère dans 2 Maccabées (7,20–23 et 25–29).....	180
II. La question du déplacement des discours de la mère après le récit de la mort du septième frère .....	182
III. Dédouplements de structure.....	182
IV. L'introduction d'une double « colonne vertébrale » : les sections relevant des registres 3 et 4 .....	183
J. Fonctions de l'ensemble formé par les chapitres 13 à 16.....	184
I. Les chapitres 13 à 16 – un éloge ? .....	184
II. Une fonction argumentative ?.....	184
III. Une « prédication » ? .....	185

Chapitre VIII : Le problème du suicide dans 4 Maccabées (à propos de 4 M 17,1) .....	187
---	-----

Chapitre IX : La finale (4 M 17,2–18,24) .....	191
--	-----

A. Introduction .....	191
B. Le registre 1 : un enchevêtrement complexe de deux sources.....	192
C. Le registre 2 : le discours de la mère des sept frères (4 M 18,6–19) .....	193
I. 4 M 18,7–9 : la mère des sept frères comme modèle de vertu .....	194
II. 4 M 18,10–19 : « La Loi et les Prophètes ».....	195
III. Modifications apportées aux citations de la Septante .....	196
IV. Le père : son attitude par rapport aux textes bibliques .....	197
V. 4 M 18,10–19, cœur du réseau de références bibliques de 4 Maccabées .....	199
D. Un long développement consacré à la doctrine de la rétribution : 4 M 17,7–22.....	200
I. Le système des particules comme marqueur de structure .....	200
II. Les leitmotive de 4 M 17,7–22. ....	201
III. Le premier mouvement (4 M 17,8–10) : les fonctions possibles d'une épitaphe fictive.....	202
IV. Le troisième mouvement (4 M 17,19–22) : une relecture théologique du martyre des sept frères .....	203
E. Les deuxième et troisième « confessions » : 4 M 18,2–5 et 18,20–23....	204

F. Les trois « hymnes » (4 M 17,2–6 ; 4 M 18,1–2 ; 4 M 18,20) :	
la charpente de la finale .....	205
G. Synthèse : structure d'ensemble de la finale de 4 Maccabées .....	207
 Appendice : 4 Maccabées et 6 Maccabées(SyrMacc) .....	211
 Troisième partie : Le message de 4 Maccabées .....	213
 Chapitre I : L'aspect théologique : La figure de Dieu dans 2 et 4 Maccabées .....	215
A. Les désignations de Dieu en 2 M 3,1–7,42 .....	215
I. θεός, « Dieu » .....	215
II. κύριος, « seigneur » .....	219
III. Combinaison de θεός et de κύριος .....	223
IV. δεσπότης, « maître » .....	224
V. βασιλεὺς τοῦ κόσμου « roi du monde » .....	224
VI. δυναστής, « souverain » .....	224
VII. παντοκράτωρ, « souverain », substantivé .....	225
VIII. ἐπόπτης, «(qui) veille sur », et βοηθός, « protecteur » .....	225
IX. ὕψιστος, « Très Haut » .....	226
X. κτιστής, « Créateur » .....	226
XI. Participiales substantivées .....	227
XII. Equivalence θεός « Dieu »/οὐρανός « Ciel » .....	227
XIII. Conclusion .....	229
B. Les désignations de Dieu dans le texte de 4 Maccabées .....	229
I. θεός .....	230
II. κτιστής, « Créateur » .....	246
III. Équivalence θεός, « Dieu »/οὐρανός, « Ciel » .....	247
IV. Équivalence θεός, « divin »/οὐράνιος, « céleste » .....	248
C. Conclusion générale .....	248
 Chapitre II : Représentations de la mort dans 2 et 4 Maccabées .....	251
A. Introduction .....	251
B. Les représentations de la mort dans la version de 2 Maccabées des martyres d'Éléazar et des sept frères .....	251
I. Dans l'épisode d'Éléazar (2 M 6,18–31) .....	251
II. Dans l'épisode des sept frères (2 M 7,1–41) .....	252

C. Les représentations de la mort dans la version de 4 Maccabées des martyres d'Éléazar et des sept frères.....	253
I. Introduction .....	253
II. Premier groupe : combinaison des registres 2 et 3 .....	255
III. Deuxième groupe (registre 2 uniquement) : le thème de la résurrection .....	262
IV. Troisième groupe (registre 3 uniquement) : l'immortalité.....	263
V. Quatrième groupe (registre 4) : l'immortalité astrale.....	267
D. Conclusion.....	268

### Chapitre III : L'aspect philosophique : Le Judaïsme vu comme la véritable philosophie ..... 271

A. Première partie : La thèse de 4 Maccabées .....	272
I. Les différentes formulations de la thèse.....	272
II. Insertion des formulations de la thèse dans le texte de 4 Maccabées .....	285
III. Situation des rappels de la thèse dans l'ensemble de 4 Maccabées .....	286
IV. Une thèse peut-elle en cacher une autre ? Le problème de 4 M 18,23 .....	286
V. Appendice- λογισμός dans 2 et 4 Maccabées.....	286
B. Deuxième partie : Quelle est la philosophie sous-jacente dans 4 Maccabées ?.....	288
I. Introduction .....	288
II. Λογισμός dans les différents systèmes philosophiques grecs .....	293
III. Conclusion .....	304
C. Troisième partie : Le judaïsme comme φιλοσοφία.....	304

### Chapitre IV : L'aspect éthique : Une vision rigoriste de la Loi . 307

A. De la philosophie à la théologie, la Loi régulatrice du λογισμός .....	307
I. Introduction .....	307
II. 4 M 2,21–23 .....	308
III. Le début du premier discours d'Éléazar (4 M 5,16–26).....	308
B. Prescriptions de la Loi présentes dans le texte de 4 Maccabées.....	309
C. Les interdits alimentaires dans le texte de 2 Maccabées .....	311
I. Les sacrifices impurs .....	311
II. Épisode d'Éléazar : mise en scène du refus de la consommation de porc.....	312
III. Le thème des interdits alimentaires dans l'épisode des sept frères .....	313
D. Les interdits alimentaires dans le texte de 4 Maccabées .....	314
I. Dans la partie philosophique : introduction du thème.....	314



II. Le thème des interdits alimentaires dans l'épisode d'Éléazar .....	315
III. Le thème des interdits alimentaires dans l'éloge d'Éléazar .....	318
IV. Épisode des sept frères : redoublement de l'épisode d'Éléazar .....	319
V. Le thème des interdits alimentaires dans l'éloge des sept frères .....	321
VI. Conclusion .....	322
E. Le rigorisme de 4 Maccabées : comparaison avec la doctrine du Talmud de Babylone (Sanhedrin 74 a) .....	322
F. Conclusion .....	324

## Chapitre V : L'aspect politique de 4 Maccabées ..... 325

A. Les conceptions politiques de 2 et 4 Maccabées .....	325
I. Introduction : La « grande omission » .....	325
II. La structure de 2 Maccabées d'après Sylvie Honigman .....	326
III. Application possible de cette lecture à 4 Maccabées .....	327
B. Les désignations d'Israël dans 4 Maccabées .....	339
I. Introduction .....	339
II. La terre d'Israël : la « patrie » .....	340
III. La « constitution » (πολιτεία) .....	342
IV. Conclusion .....	342

## Chapitre VI : Interprétation sociologique : Une stratégie de défense d'un groupe confronté au défi de l'interculturalité ..... 345

A. Les différents modèles sociologiques .....	346
I. La typologie des « stratégies identitaires » de Carmel Camilleri .....	346
II. La typologie des « stratégies d'acculturation » de John W. Berry ...	348
III. Le « Modèle d'Acculturation Interactive » (MAI) de Richard Yvon Bourhis et alii .....	348
IV. Le « Modèle Amplifié d'Acculturation Relative » (MAAR) de Marisol Navas-Luque et alii .....	349
B. Première analyse (suivant le MAI) .....	349
I. Du côté d'Antiochos IV : une stratégie d'assimilation .....	350
II. Du côté des martyrs : une stratégie de séparation .....	352
C. Le paradoxe de 4 Maccabées .....	356
I. Le paradoxe linguistique : un texte écrit dans un grec littéraire, atticisant .....	356
II. L'influence littéraire grecque : la langue poétique .....	357
III. L'influence littéraire grecque : les Tragiques .....	359

IV. L'influence culturelle grecque : les conceptions philosophiques .....	360
V. L'influence culturelle grecque : les conceptions politiques.....	361
D. Comment expliquer ce paradoxe ? .....	362
I. L'hypothèse du déni.....	363
II. Le retournement de la culture dominante contre l'opresseur.....	363
III. L'emploi des armes des adversaires au sein de la communauté .....	364
IV. La distinction des domaines (selon le MAAR).....	364
V. Le modèle de la « cohérence complexe » .....	365
E. Conclusion .....	365

Conclusion sous forme de question : Pourquoi le texte de 4 Maccabées diffère-t-il autant de celui de sa source, 2 Maccabées ? .....	367
---	-----

A. La pluralité des sources de 4 Maccabées .....	367
B. Le travail rédactionnel de l'auteur de 4 Maccabées : le modèle des quatre registres .....	368
C. La divergence des théologies de 2 et de 4 Maccabées.....	371
D. La fusion de deux traditions différentes.....	373

Ouverture : Éléments de datation et de localisation de la rédaction de 4 Maccabées.....	375
--	-----

A. Éléments de datation.....	375
B. Éléments de localisation .....	377

Bibliographie.....	379
--------------------	-----

Index des références textuelles .....	387
---------------------------------------	-----

Index des thèmes et des noms .....	409
------------------------------------	-----

From 2 to 4 Maccabees: A Study of a Rewriting (Detailed summary).....	415
--	-----